

<b>Ubicación</b>	Imbabura, comunidad Chirihuasi
<b>Entrevistado</b>	B - Hombre, 52 años. Bilingüe Kichwa-Español*
<b>Entrevistadora</b>	A - Rosa Guamán
<b>Transcripción</b>	Rosa Guamán
<b>Traducción</b>	Rosa Guamán
<b>Fecha</b>	2010
<b>Tema</b>	Tradición oral

\*La clasificación de bilingüismo está basada en la autopercepción del hablante.

Kunanka ñukaka parlankapak munakurkani shina kachukukunata ñukaka charishkani shina maypi kash[pa] imakukunapish pasashkakunata ñukanchik kay, kay watapi shina pasashkakunata na punta wakuna shina shamushkakunata de repenteka imashuti mishikukunata pericutekunawan makanakushkakunata, ñukanchi hawakunata de repenteka maypika conejukuwan atukwan imashiti imashiti kaymanta Cayambeman rishpa ima chi shina ganashkakunata, pero ñukaka na cabal, cabalka yachashkanichu shina, pero shinapash ñuka abuelitukunaka shina parlashkakunata pero ñuka totalmente pero yachashkani shina maykama shina espaciokuna tiyashkakunata na ñuka totalmente yachashkanichu alli, alli, allikutaka, ña kunan kaymantaka ñukamantaka shuk parlukutalla, ñuka ñukallatak xx chay totalmente pero ima hawa parlashkakunata.

*Hoy yo deseé conversar, así he tenido cachos yo, así estando donde sea algunas cosas que ha pasado, nuestro aquí no lo que ha pasado en estos años así lo que ha venido en los años anteriores de repente a veces los gatos con los ratones lo que han peleado, sobre nosotros de repente donde con conejo con el lobo así desde aquí a Cayambe yendo que así lo que han ganado pero yo no sé todo, todo así también mis abuelitos lo que han contado pero yo totalmente pero he sabido así hasta donde así lo que han habido espacios yo no he sabido totalmente bien, bien ya hoy de aquí, de mí una conversación no más yo, yo mismo, ese totalmente pero sobre de que han conversado.*

Chayka kaymanta Cayambeman shuk apuestatalla conejowan atukwan ya, chayka ñukamantaka shinaman allika, alli kanmi pero de repentemantaka xx kan tontuka na ushankichu kanka, uta, ñukaka hatunmi kani nishpalla kutin na, na pero shinapash, atukrukuka pero ah, apuestata rurashkamantaka, pero shinapash de repentemantaka asha medio fallata charirka atukka pero payka ñankunata shina, ñanta mashkashpa, ñanta mashkashpalla rishpaka payka tardashka.

*Entonces de aquí hasta Cayambe una apuesta no más el conejo con el lobo, ya eso de para mí de bien, está bien pero de repente tú tonto no vas a poder tu, ¡juta! Yo soy alto diciendo en cambio no, no, pero así también el lobo pero ah, por haber hecho la apuesta, pero así también de repente ha tenido un poco de falla el lobo pero él al camino buscando el camino, buscando no más el camino yendo él ha tardado.*

Pero ña chay misaman chayankapak, y chayka conejoka pero derecho, derecho rishpaka conejoka ña Cayambemanka chayan shina, pero ña atuk chayay horas ña conejoka misapi tiyakushka ña chayka pero shinapash, shinapash chaypika ña kan wanlinkuka na mishanachu karkanki, ñukami ashtawan hatun katkani nishpaka chaypika ña chaypika ña atukka chayashpaka hayakta upiashpa wañun, chay kapan shuk, eso.

Este material solo puede ser utilizado para fines culturales y académicos.

Se puede solicitar el texto completo a [oralidadmodernidad@gmail.com](mailto:oralidadmodernidad@gmail.com)